

1.1. Les kana, un système syllabique double – (posté le 24/4/2021)

Le terme *kana* (仮名) regroupe les deux syllabaires utilisés en japonais : le syllabaire *hiragana* (平仮名) et le syllabaire *katakana* (片仮名). Chacun des phonogrammes qui compose ces deux syllabaires possède un son de base et est dépourvu de signification. Le tableau ci-dessous présente les 46 sons de base (à gauche la graphie *hiragana* (ex. あ), à droite la graphie *katakana* (ex. ア) et à la ligne entre parenthèses leur prononciation (ex. (a)), utilisant la méthode Hepburn de romanisation du japonais.

	a	i	u	e	o
voyelle	あ ア (a)	い イ (i)	う ウ (u)	え エ (e)	お オ (o)
k	か カ (ka)	き キ (ki)	く ク (ku)	け ケ (ke)	こ コ (ko)
s	さ サ (sa)	し シ (shi)	す ス (su)	せ セ (se)	そ ソ (so)
t	た タ (ta)	ち チ (chi)	つ ツ (tsu)	て テ (te)	と ト (to)
n	な ナ (na)	に ニ (ni)	ぬ ヌ (nu)	ね ネ (ne)	の ノ (no)
h	は ハ (ha)	ひ ヒ (hi)	ふ フ (fu)	へ ヘ (he)	ほ ホ (ho)
m	ま マ (ma)	み ミ (mi)	む ム (mu)	め メ (me)	も モ (mo)
y	や ヤ (ya)		ゆ ユ (yu)		よ ヨ (yo)
r	ら ラ (ra)	り リ (ri)	る ル (ru)	れ レ (re)	ろ ロ (ro)
w	わ ワ (wa)				を ヲ (wo)

D'autres sons viennent enrichir la gamme selon que l'on ajoute un signe diacritique à certains *kana* (" appelé *dakuten* 濁点, et ° appelé *handakuten* 半濁点) :

	a	i	u	e	o	
k + " → g	が ガ (ga)	ぎ ギ (gi)	ぐ グ (gu)	げ ゲ (ge)	ご ゴ (go)	
s + " → z	ざ ザ (za)	じ ジ (ji)	ず ズ (zu)	ぜ ゼ (ze)	ぞ ゾ (zo)	
t + " → d	だ ダ (da)	ぢ チ (dji)	づ ツ (dzu)	で デ (de)	ど ド (do)	
h +	" → b	ば バ (ba)	び ビ (bi)	ぶ ブ (bu)	べ ベ (be)	ぼ ボ (bo)
	° → p	ぱ パ (pa)	ぴ ピ (pi)	ぷ プ (pu)	ぺ ペ (pe)	ぽ ポ (po)

... ou selon que l'on réduise la taille d'écriture de certains autres (や/ヤ (ya), ゆ/ユ (yu), よ/ヨ par rapport à : や/ヤ, ゆ/ユ, よ/ヨ), pour former des syllabes palatalisées :

		や ya	ゆ yu	よ yo
k	k	きや キヤ (kya)	きゆ キユ (kyu)	きよ キョ (kyo)
	g	ぎや ギヤ (gya)	ぎゆ ギユ (gyu)	ぎよ ギョ (gyo)
s	sh	しや シヤ (sha)	しゆ シュ (shu)	しよ ショ (sho)
	j	じゃ ジャ (ja)	じゅ ジュ (ju)	じょ ジョ (jo)
t	ch	ちや チャ (cha)	ちゅ チュ (chu)	ちよ チョ (cho)
n	n	にや ニヤ (nya)	にゅ ニュ (nyu)	にょ ニョ (nyo)
h	h	ひや ヒヤ (hya)	ひゅ ヒュ (hyu)	ひょ ヒョ (hyo)
	b	びや ビヤ (bya)	びゅ ビュ (byu)	びょ ビョ (byo)
	p	ぴや ピヤ (pya)	ぴゅ ピュ (pyu)	ぴょ ピョ (pyo)
m	m	みや ミヤ (mya)	みゅ ミュ (myu)	みょ ミョ (myo)
r	r	りや リヤ (rya)	りゅ リュ (ryu)	りょ リョ (ryo)

Je japonais emploie également des voyelles longues en faisant suivre les syllabes *hiragana* se terminant par : や, ゆ, よ, par la syllabe う, et les syllabes *katakana* se terminant par : ヤ, ュ, ヨ, du signe ー.

Il utilise aussi le son nasal fléchi avec l'emploi de : ん, ン (-n) et le redoublement des consonnes avec l'utilisation de : っ et っ, écrits en taille réduite.

Pour terminer, je vous livre quelques autres points utiles à savoir : tous les signes syllabiques se prononcent, il n'y a pas de caractère muet. Les syllabes ん et ン (-n) sont toujours précédées d'une autre syllabe et toujours placées en fin de mot, vous ne les verrez jamais à l'intérieur d'un mot. La syllabe を (wo) n'est jamais utilisée dans la lecture d'un mot, elle est utilisée seulement en tant qu'enclitique fonctionnel marqueur d'un COD. Enfin, la syllabe は se prononce « ha » dans la lecture d'un mot et « wa » lorsqu'elle est utilisée comme enclitique fonctionnel ; par exemple (TNV-3a.) : tokoro-ga-sensei-wa ところが先生は、hayaku-mo-sore-wo-mitsuketa-no-deshita 早くもそれを見つけたのでした。 Dans cet exemple le premier は que nous rencontrons est un enclitique fonctionnel, il se prononce « wa », alors que la première syllabe du mot はや 早く se prononce « ha » (はや 早く - *hayaku* - rapidement).

La connaissance et la maîtrise de ces syllabaires sont INDISPENSABLES pour qui souhaite apprendre le japonais !

Ne soyez pas effrayé ; l'apprentissage des syllabaires est en fait aisé et rapide. Commencez tout d'abord par les sons de base. Apprenez à les tracer tout en retenant leur prononciation. Pour

cela procurez-vous un manuel qui vous présente généralement l'ordre de tracé de chaque phonogramme.

Deux façons de les apprendre s'offrent à vous. Soit vous apprenez les *hiragana* puis vous vous lancez dans l'apprentissage des *katakana*, soit vous apprenez en même temps chaque phonogramme dans les deux graphies différentes (*hiragana* et *katakana*). Pour ma part j'ai d'abord appris les *hiragana* puis les *katakana*. Mais quel que soit le chemin que vous emprunterez, l'apprentissage doit être rapide, n'y consacrez pas plus de deux semaines (pour les deux syllabaires) en commençant par les sons de base. **L'ancrage de cet apprentissage initial se fera au fur et à mesure de vos lectures.**

L'apprentissage des *kana* ne doit pas être considéré comme un aboutissement, mais bien comme la première étape, l'étape fondamentale de l'apprentissage du japonais écrit.

Dans les premiers temps ne vous contentez pas de savoir prononcer les *kana*, exercez-vous aussi à les tracer. Il n'est pas nécessaire de se munir de pinceaux et autres accessoires, une feuille de papier et un stylo-bille suffisent.

En japonais Dans Le Texte.fr